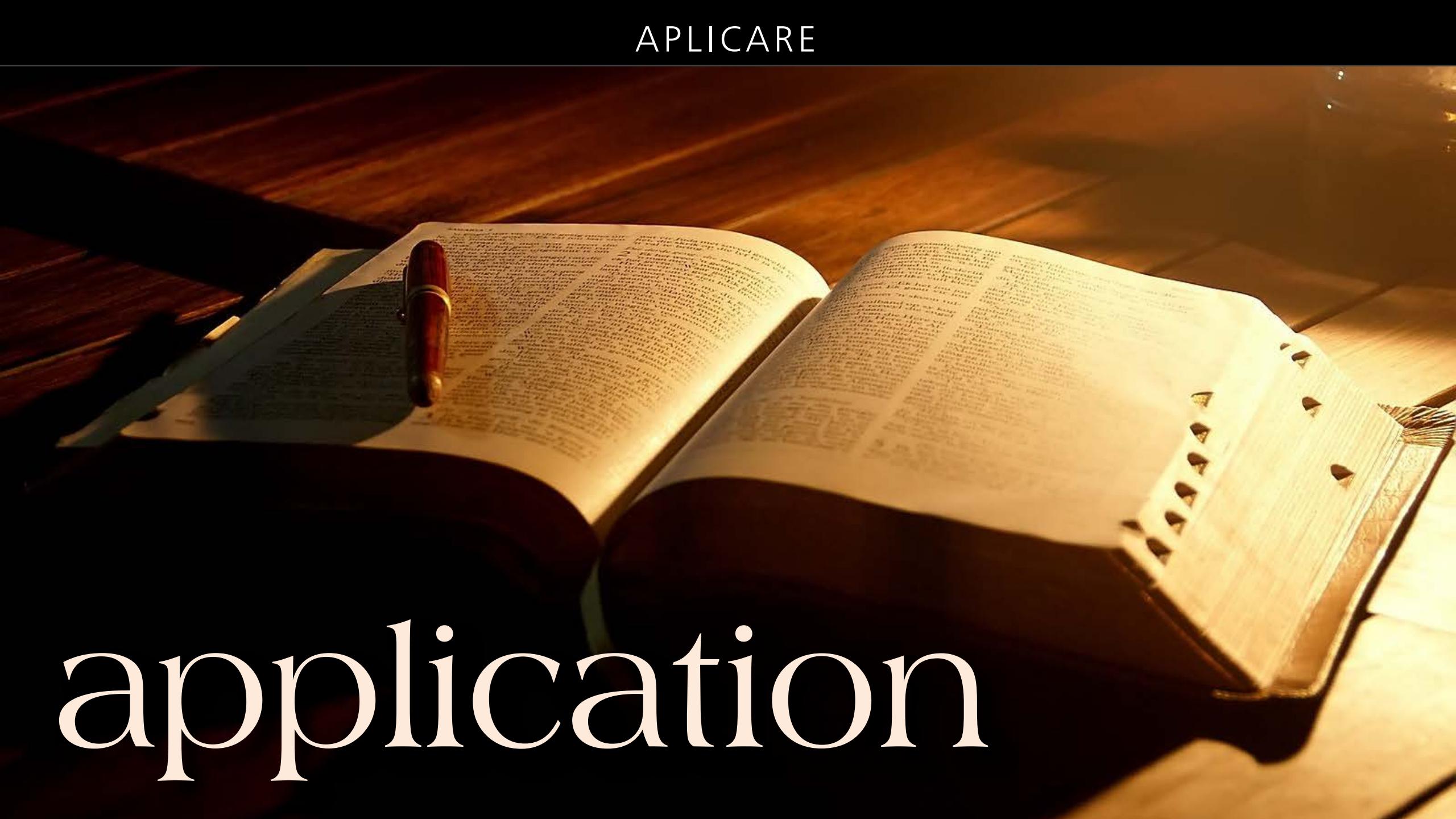


APLICARE

application



TASK OF APPLICATION



TASK OF APPLICATION

To correctly apply the truths of God's Word in our own lives

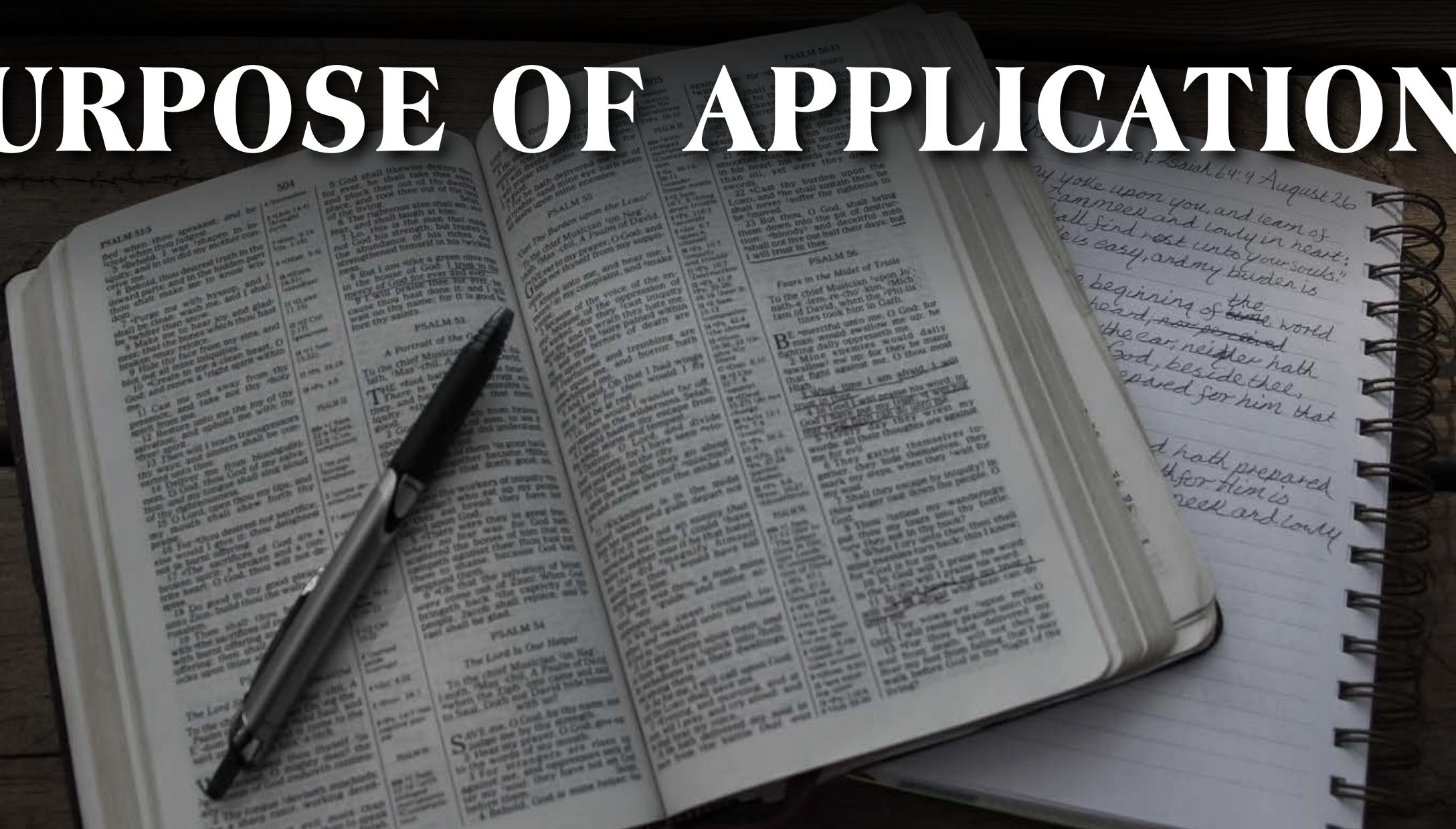
Sa aplică corect adevărurile Cuvântului lui Dumnezeu în vietile noastre

TASK OF APPLICATION

To teach these truths to others so they might apply them in their lives

Sa ii invete aceste adevaruri pe altii pentru ca sa le aplice in vietile lor

PURPOSE OF APPLICATION



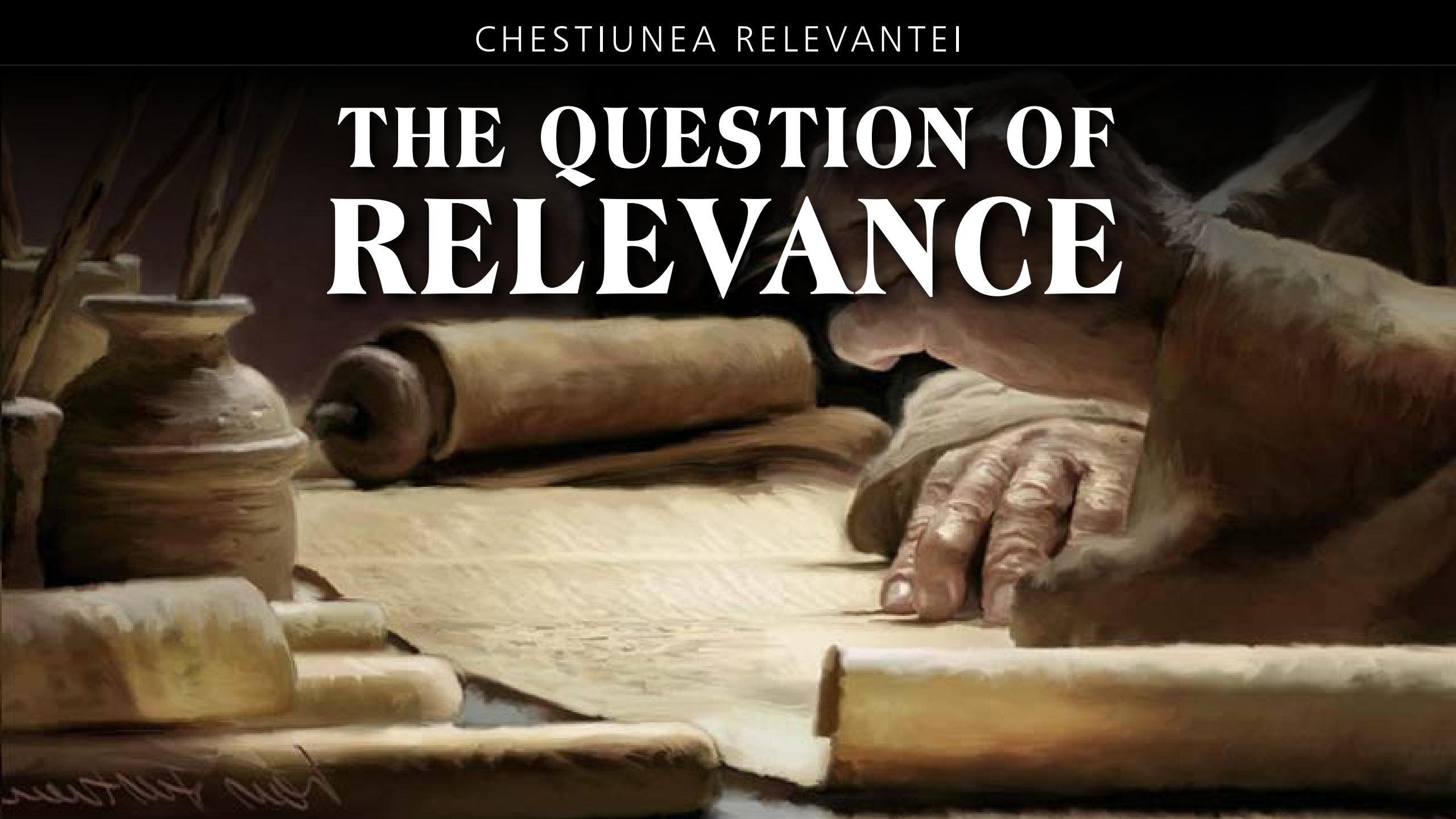
PURPOSE OF APPLICATION

To live wisely in order to be conformed to the image of Christ

Sa traiasca intelept in vederea conformarii cu imaginea lui Hristos

CHESTIUNEA RELEVANTEI

THE QUESTION OF RELEVANCE



CHESTIUNEA RELEVANTEI

THE QUESTION OF RELEVANCE

The question is NOT
“Is this passage relevant?”

Intrebarea NU este: "Este acest pasaj relevant?"

CHESTIUNEA RELEVANTEI

THE QUESTION OF RELEVANCE

The question is
“How is this passage relevant?”

Intrebarea este "Cum este acest pasaj relevant?"

CUM ESTE ACEST PASAJ RELEVANT?

HOW IS THIS PASSAGE RELEVANT?



CUM ESTE ACEST PASAJ RELEVANT?

HOW IS THIS PASSAGE RELEVANT?

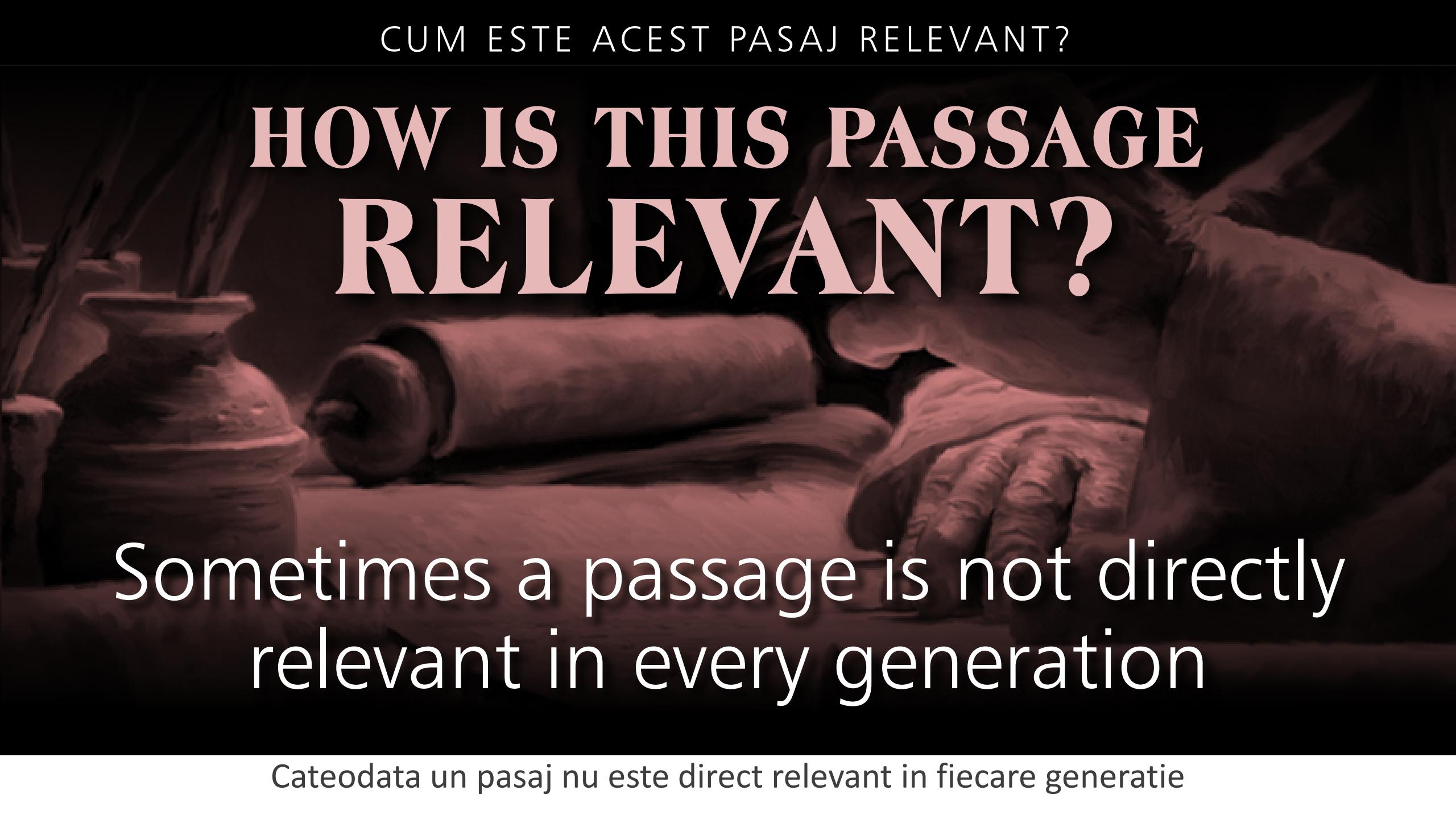
A black and white photograph of a person's hands. One hand holds an open book, while the other hand holds a quill pen. The scene is set against a dark background.

Sometimes a passage is directly relevant in every generation

Uneori un pasaj este direct relevant in fiecare generatie

CUM ESTE ACEST PASAJ RELEVANT?

HOW IS THIS PASSAGE RELEVANT?

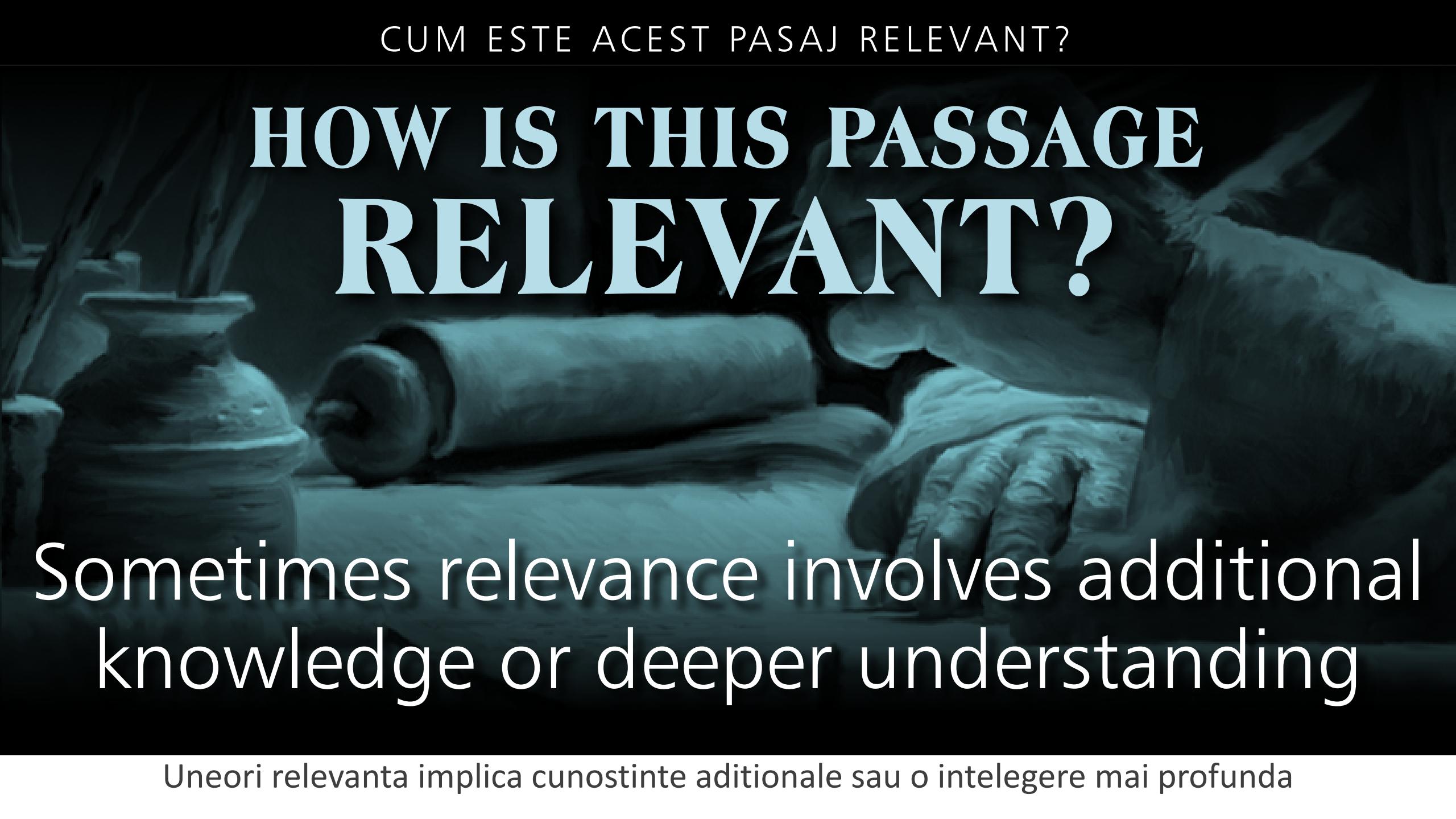
A sepia-toned photograph of a hand holding an open book. A quill pen lies across the pages. In the background, a vase sits on a shelf.

Sometimes a passage is not directly relevant in every generation

Cateodata un pasaj nu este direct relevant in fiecare generatie

CUM ESTE ACEST PASAJ RELEVANT?

HOW IS THIS PASSAGE RELEVANT?

A close-up photograph of a person's hand holding an open, aged book. The pages are yellowed and slightly crumpled. A dark, possibly black or dark brown, quill pen lies across the top page. The background is dark and out of focus, creating a dramatic lighting effect that highlights the texture of the book and the hand.

Sometimes relevance involves additional knowledge or deeper understanding

Uneori relevanta implica cunostinte aditionale sau o intelegerere mai profunda

PASII PRINCIPALI AI APLICARII

THE MAIN STEPS OF APPLICATION



THE MAIN STEPS OF APPLICATION

Determining the timeless principles

Determinarea principiilor eterne

THE MAIN STEPS OF APPLICATION

Determining the needs – both ours
and those of our audience

Determinarea nevoilor-arat ale noastre cat si ale audientei

THE MAIN STEPS OF APPLICATION

Applying the principles to the needs

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

Principles are based on the one
correct interpretation

Principiile sunt bazate pe singura interpretare corecta

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

Valid principles will not contradict other principles in other passages

Principiile valide nu vor contrazice alte principii din alte pasaje

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

Valid principles are only those intended by the author

Principiile valide sunt doar aceleia care au fost intentionate de catre autor

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

Not all principles are equally applicable at all times in all situations

Nu toate principiile sunt aplicabile in aceeasi masura in toate timpurile si in toate situatiile

DETERMINAREA PRINCIPIILOR ETERNE

DETERMINING THE TIMELESS PRINCIPLES

Principles may be either directly or
indirectly applicable

Principiile pot fi direct sau indirect aplicabile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

PRINCIPLES AND BIBLICAL COMMANDS



PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

PRINCIPLES AND BIBLICAL COMMANDS

Commands that are
equivalent to the principle

Porunci care sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Leviticus 19:1 // ⚖️ 🔍 ⓘ

A NKJV

18 You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your people, but you shall love your neighbor as yourself: I am the LORD.

19 'You shall keep My statutes. You shall not let your livestock breed with another kind. You shall not sow your field with mixed seed. Nor shall a garment of mixed linen and wool come upon you.

20 'Whoever lies carnally with a woman who is betrothed to a man as a concubine, and who has not at all been redeemed nor given her freedom, for this there shall be scourging; *but* they shall not be put to death, because she was

Romanian - Cornilescu

Leviticus 19:18 // ⚖️ 🔍 ⓘ

A

18 **Să nu* te răzbuni și să nu ții necaz pe copiii poporului tău. Să** iubești pe aproapele tău ca pe tine însuți.** Eu sunt Domnul. **2Sam. 13:22; Prov. 20, 22; Rom. 12:17, 19; Gal. 5:20; Eph. 4:31; Jas. 5:9; 1Pet. 2:1.* ***Mat. 5:43; Mat. 22:39; Rom. 13:9; Gal. 5:14; Jas. 2:8*

19 **Să păziți legile mele.**
Să nu împreunezi vite de două soiuri deosebite; să nu* semenii în ogorul tău două feluri de semințe; și să nu porți o haină** țesută din două feluri de fire. **Deut. 22:9, 10.* ***Deut. 22:11*

20 **Când un om se va culca cu o femeie, roabă logodită cu un alt bărbat, și ea n-a fost răscumpărată de tot sau slobozită, să fie pedepsiți amândoi, dar nu pedepsiți cu moartea, pentru că ea nu era slobodă.**

Porunci care sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Ephesians 6:1

A

6:1 Children, obey your parents in the Lord, for this is right.

2 "Honor your father and mother," which is the first commandment with promise:

3 "that it may be well with you and you may live long on the earth."

4 And you, fathers, do not provoke your children to wrath, but bring them up in the training and admonition of the Lord.

5 Bondservants, be obedient to those who are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in sincerity of heart, as to Christ;

Romanian - Cornilescu

Ephesians 6:1

A

1 Copii, ascultați* în Domnul de părintii voștri, căci este drept. *Prov. 23:22; Col. 3:20

2 „Să cinstești* pe tatăl tău și pe mama ta” – este cea dintâi poruncă însotită de o făgăduință – *Exod. 20:12; Deut. 5:16; Deut. 27:16; Jer. 35:18; Ezek. 22:7; Mal. 1:6; Mat. 15:4; Mark 7:10

3 „ca să fii fericit și să trăiești multă vreme pe pământ.”

4 „Și voi, părinților*, nu întărâtați la mânie pe copiii voștri, ci creșteți-I** în mustrarea și învățatura Domnului. *Col. 3:21. **Gen. 18:19; Deut. 4:9; Deut. 6:7, 20; Deut. 11:19; Ps. 78:4; Prov. 19:18; Prov. 22:6; Prov. 29:17

5 Robilor*, ascultați de stăpânii voștri pământești, cu** frică și cutremur, în[†] curăție de inimă, ca de Hristos. *Col.

Porunci care sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

The screenshot shows a dual-language Bible application window. The left pane displays the English New King James Version (NKJV) of 1 Timothy 5, while the right pane displays the Romanian translation by Cornilescu. The English text is in black, and the Romanian text is in a dark blue font. Numerical verse markers (e.g., 5:1, 5:2, 5:3, 5:4, 5:5) are present in both columns. The Romanian version includes several red underlined sections and several blue hyperlinks (e.g., *Lev. 19:32, *Gen. 45:10, 11; Mat. 15:4; Eph. 6:1, 2). The interface includes standard browser-style navigation buttons (back, forward, search, etc.) and a zoom slider.

1 Timothy 5:1 Do not rebuke an older man, but exhort him as a father, younger men as brothers, older women as mothers, younger women as sisters, with all purity.

1 Timothy 5:2 Nu * mustre cu asprime pe un bătrân, ci sfătuiește-l ca pe un tată; pe tineri sfătuiește-i ca pe niște frați; *Lev. 19:32

1 Timothy 5:3 pe femeile bătrâne, ca pe niște mame; pe cele tinere, ca pe niște surori, cu toată curăția.

1 Timothy 5:4 Cinstește pe văduvele care sunt * cu adevărat văduve.

*1Tim. 5:5, 16

1 Timothy 5:5 Dacă o văduvă are copii sau nepoți de la copii, aceștia să se deprindă să fie evlavioși, întâi față de cei din casa lor, și să * răsplătească ostenelile părinților, căci ** lucrul acesta este plăcut înaintea lui Dumnezeu. *Gen. 45:10, 11; Mat. 15:4; Eph. 6:1, 2. **1Tim. 2:3

1 Timothy 5:6 Cea * cu adevărat văduvă, care a rămas singură, și-a pus

Porunci care sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

PRINCIPLES AND BIBLICAL COMMANDS

Commands that are NOT
equivalent to the principle

Porunci care nu sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

The image shows a screenshot of a dual-language Bible software interface. On the left, the English text of Romans 16:1-18 from the NKJV is displayed. On the right, the corresponding Romanian translation is shown. The software has a dark theme with light-colored text.

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Romans 16:1

15 Greet Philogus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.

16 Greet one another with a holy kiss. The churches of Christ greet you.

17 Now I urge you, brethren, note those who cause divisions and offenses, contrary to the doctrine which you learned, and avoid them.

18 For those who are such do not serve our Lord Jesus Christ, but their own belly, and by smooth words and flattering speech deceive the hearts of the simple.

Romanian - Cornilescu

Romans 16:16

15 Spuneți sănătate lui Filog și Iulie, lui Nereu și surorii lui, lui Olimpa și tuturor sfinților care sunt împreună cu ei. –

16 Spuneți-vă * sănătate unii altora cu o sărutare sfântă.

Toate bisericile lui Hristos vă trimit sănătate. **1Cor. 16:20;*
2Cor. 13:12; 1Thes. 5:26; 1Pet. 5:14

Ferirea de dezbinări

17 Vă îndemn, fraților, să vă feriți de cei ce * fac dezbinări și tulburare împotriva învățăturii pe care ați primit-o. Depărtați-vă ** de ei. **Acts 15:1, 5, 24; 1Tim. 6:3.* ***1Cor. 5:9, 11; 2Thes. 3:6, 14; 2Tim. 3:5; Tit 3:10; 2John 1:10*

18 Căci astfel de oameni nu slujesc lui Hristos, Domnul

Porunci care nu sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

The image shows a screenshot of a dual-language Bible software interface. On the left, a sidebar displays the text of Ephesians 4:26 from The New King James Version (NKJV) in English. The main window displays the same text in Romanian, with certain words highlighted in yellow. The highlighted text in Romanian corresponds to the underlined text in the English version.

25 Therefore, putting away lying,
“Let each one of you speak truth
with his neighbor,” for we are
members of one another.
26 “Be angry, and do not sin”: do not let
the sun go down on your wrath,
nor give place to the devil.
28 Let him who stole steal no
longer, but rather let him labor,
working with *his* hands what is
good, that he may have
something to give him who has
need.
29 Let no corrupt word proceed out
of your mouth, but what is good
for necessary edification, that it
may impart grace to the hearers.

Romanian - Cornilescu The New King James Version

Ephesians 4:26 Ephesians 4:26

25 De aceea, lăsați-vă de minciună: „Fiecare dintre voi să spună* aproapelui său adevărul”, pentru că suntem ** mădulare unii altora. *Zech. 8:16; Eph. 4:15; Col. 3:9. **Rom. 12:5
26 „Mâniați-vă* , și nu păcătuiți.” Să n-apună soarele peste mânia voastră *Ps. 4:4; Ps. 37:8
27 și să nu* dați prilej diavolului. *2Cor. 2:10, 11; Jas. 4:7; 1Pet. 5:9
28 Cine fura să nu mai fure; ci mai degrabă să lucreze* cu mâinile lui la ceva bun, ca să aibă ce să dea celui** lipsit.
*Acts 20:35; 1Thes. 4:11; 2Thes. 3:8, 11, 12. **Luke 3:11
29 Niciun* cuvânt stricat să nu vă iasă din gură; ci unul** bun, pentru† zidire, după cum e nevoie, ca să dea har celor ce-l aud. *Mat. 12:36; Eph. 5:4; Col. 3:8. **Col. 4:6; 1Thes. 5:11. †Col. 3:16

Porunci care nu sunt echivalente cu principiile

PRINCIPII SI PORUNCI BIBLICE

40 If anyone wants to sue you and take away your tunic, let him have your cloak also.

41 And whoever compels you to go one mile, go with him two.

42 Give to him who asks you, and from him who wants to borrow from you do not turn away.

43 "You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.'

44 But I say to you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute

40 Oricui vrea să se judece cu tine și să-ți ia haina, lasă-i și cămașa.

41 Dacă te silește * cineva să mergi cu el o milă de loc, mergi cu el două. *Mat. 27:32; Mark 15:21

42 Celui ce-ți cere dă-i; și nu * întoarce spatele celui ce vrea să se împrumute de la tine. *Deut. 15:8, 10; Luke 6:30, 35

43 Ați auzit că s-a zis: „Să * iubești pe aproapele tău și să ** urăști pe vrăjmașul tău.” *Lev. 19:18. **Deut. 23:6; Ps. 41:10

44 Dar Eu vă spun: iubiți * pe vrăjmașii voștri, binecuvântați pe cei ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și rugați-vă pentru cei ce vă asupresc ** și vă prigonesc, *Luke 6:27, 35; Rom. 12:14, 20. **Luke 23:34; Acts 7:60; 1Cor. 4:12,

Porunci care nu sunt echivalente cu principiile

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT COMPLET TRANSCULTURALE

BIBLICAL COMMANDS

that are completely transcultural



PORUNCI BIBLICE CARE SUNT COMPLET TRANSCULTURALE

BIBLICAL COMMANDS

that are completely transcultural



The command can be followed
directly at all times in any culture

Porunca poate fi urmata direct oricand si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT COMPLET TRANSCULTURALE

44 But I say to you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute you,
45 that you may be sons of your Father in heaven; for He makes His sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust.
46 For if you love those who love you, what reward have you? Do not even the tax collectors do the same?
47 And if you greet your brethren only, what do you do more than others? Do not even the tax

44 Dar Eu vă spun: iubiți * pe vrăjmașii voștri,
binecuvântați pe cei ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și rugați-vă pentru cei ce vă asupresc ** și vă prigonesc, **Luke 6:27, 35; Rom. 12:14, 20.* ***Luke 23:34; Acts 7:60; 1Cor. 4:12, 13; 1Pet. 2:23; 1Pet. 3:9*
45 ca să fiți fii ai Tatălui vostru care este în ceruri; căci El face să răsară * soarele Său peste cei răi și peste cei buni și dă ploaie peste cei drepti și peste cei nedrepti. **Job 25:3*
46 Dacă iubiți * numai pe cei ce vă iubesc, ce răsplată mai așteptați? Nu fac aşa și vameșii? **Luke 6:32*
47 Și dacă îmbrățișați cu dragoste numai pe frații voștri, ce lucru neobișnuit faceti? Oare păgânii nu fac la fel?

Porunca poate fi urmata direct oricand si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT COMPLET TRANSCULTURALE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Exodus 20:13 // 🔍 ⏪ ⏴ ⏵ ⏴ ⏵ ⓘ

A NKJV

13 "You shall not murder.

14 "You shall not commit adultery.

15 "You shall not steal.

16 "You shall not bear false witness against your neighbor.

17 "You shall not covet your neighbor's house; you shall not covet your neighbor's wife, nor his male servant, nor his female servant, nor his ox, nor his donkey, nor anything that is your neighbor's."

18 Now all the people witnessed the thunderings, the lightning flashes, the sound of the trumpet, and the mountain

Romanian - Cornilescu

Exodus 20:17 // 🔍 ⏪ ⏴ ⏵ ⏴ ⏵ ⓘ

A

13 Să* nu ucizi. *Deut. 5:17; Mat. 5:21; Rom. 13:9

14 Să* nu preacurvești. *Deut. 5:18; Mat. 5:27

15 Să* nu furi. *Lev. 19:11; Deut. 5:19; Mat. 19:18; Rom. 13:9; 1Thes. 4:6

16 Să* nu mărturisești strâmb împotriva aproapelui tău.

*Exod. 23:1; Deut. 5:20; Deut. 19:16; Mat. 19:18

17 Să* nu poftești casa aproapelui tău; să** nu poftești nevasta aproapelui tău, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici vreun alt lucru care este al aproapelui tău. *Deut. 5:21; Micah 2:2; Hab. 2:9; Luke 12:15; Acts 20:33; Rom. 7:7; Rom. 13:9; Eph. 5:3, 5; Heb. 13:5. **Job 31:9; Prov. 6:29; Jer. 5:8; Mat. 5:28

Snaima nonorului - Leaga altarului

Porunca poate fi urmata direct oricand si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT COMPLET TRANSCULTURALE

15 but as He who called you is holy,
you also be holy in all your
conduct,

16 because it is written, “Be holy, for I
am holy.”

17 And if you call on the Father, who
without partiality judges
according to each one’s work,
conduct yourselves throughout
the time of your stay *here* in fear;
knowing that you were not
redeemed with corruptible
things, like silver or gold, from
your aimless conduct received by
tradition from your fathers,

18 but with the precious blood of
Christ, as of a lamb without
blemish and without spot.

15 Ci*, după cum Cel ce v-a chemat este sfânt, fiți și voi
sfinții în toată purtarea voastră. *Luke 1:74, 75; 2Cor. 7:1; 1Thes. 4:3,
4, 7; Heb. 12:14; 2Pet. 3:11

16 Căci este scris: „Fiți* sfinții, căci Eu sunt sfânt”. *Lev. 11:44,
Lev. 19:2; Lev. 20:7

17 Si dacă chemați ca Tată pe Cel ce* judecă fără părtinire
pe fiecare după faptele lui, purtați-vă** cu frică în timpul
pribegiei† voastre; *Deut. 10:17; Acts 10:34; Rom. 2:11. **2Cor. 7:1; Php.
2:12; Heb. 12:28. †2Cor. 5:6; Heb. 11:13; 1Pet. 2:11

18 căci știți că* nu cu lucruri pieritoare, cu argint sau cu
aur, ați fost răscumpărați din felul deșert de viețuire pe
care-l moșteniserăți** de la părinții voștri, *1Cor. 6:20; 1Cor.

Porunca poate fi urmata direct oricand si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT PARTIAL TRANSCULTURALE

BIBLICAL COMMANDS

that are partially transcultural



BIBLICAL COMMANDS

that are partially transcultural

The command can be followed
indirectly at all times in any culture

Porunca poate fi urmata indirect in orice perioada de timp si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT PARTIAL TRANSCULTURALE

The New King James Version Romanian - Cornilescu

Matthew 5:40 // ⚡ 🔍 ⏪ ⏴ ⓘ

A NKJV

40 If anyone wants to sue you and take away your tunic, let him have your cloak also.

41 And whoever compels you to go one mile, go with him two.

42 Give to him who asks you, and from him who wants to borrow from you do not turn away.

43 "You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.'

44 But I say to you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute

Romanian - Cornilescu Romanian - Cornilescu

Matthew 5:41 // ⚡ 🔍 ⏪ ⏴ ⓘ

A

40 Oricui vrea să se judece cu tine și să-ți ia haina, lasă-i și cămașa.

41 Dacă te silește * cineva să mergi cu el o milă de loc, mergi cu el două. *Mat. 27:32; Mark 15:21

42 Celui ce-ți cere dă-i; și nu * întoarce spatele celui ce vrea să se împrumute de la tine. *Deut. 15:8, 10; Luke 6:30, 35

43 Ați auzit că s-a zis: „Să * iubești pe aproapele tău și să ** urăști pe vrăjmașul tău.” *Lev. 19:18. **Deut. 23:6; Ps. 41:10

44 Dar Eu vă spun: iubiți * pe vrăjmașii voștri, binecuvântați pe cei ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și rugați-vă pentru cei ce vă asupresc ** și vă prigonesc, *Luke 6:27, 35; Rom. 12:14, 20. **Luke 23:34; Acts 7:60; 1Cor. 4:12,

Porunca poate fi urmata indirect in orice perioada de timp si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT PARTIAL TRANSCULTURALE

The screenshot shows a dual-language Bible software interface with two windows side-by-side. The left window displays the English New King James Version (NKJV) of 1 Peter 2:18-21. The right window displays the Romanian translation of the same passage. Both windows have a header bar with tabs for 'The New King James Version' and 'Romanian - Cornilescu'. The main text area shows the biblical text with verse numbers and some underlined text.

18 Servants, be submissive to your masters with all fear, not only to the good and gentle, but also to the harsh.

19 For this is commendable, if because of conscience toward God one endures grief, suffering wrongfully.

20 For what credit is it if, when you are beaten for your faults, you take it patiently? But when you do good and suffer, if you take it patiently, this is commendable before God.

21 For to this you were called, because Christ also suffered for us, leaving us an example, that

18 **Slugilor***, fiți supuse stăpânilor voștri cu toată frica, nu numai celor ce sunt buni și blânci, ci și celor greu de mulțumit. *Eph. 6:5; Col. 3:22; 1Tim. 6:1; Tit 2:9

19 Căci este un lucru plăcut* dacă cineva, pentru cugetul lui față de Dumnezeu, suferă întristare și suferă pe nedrept. *Mat. 5:10; Rom. 13:5

20 În adevăr, ce* fală este să suferiți cu răbdare să fiți pălmuiți, când ați făcut rău? Dar, dacă suferiți cu răbdare, când ați făcut ce este bine, lucrul acesta este plăcut lui Dumnezeu. *1Pet. 3:14; 1Pet. 3:14; 1Pet. 4:14, 15

21 Și la* aceasta ați fost chemați; fiindcă și Hristos** a suferit pentru voi și v-a lăsat o pildă†, ca să călcați pe

Porunca poate fi urmata indirect in orice perioada de timp si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT PARTIAL TRANSCULTURALE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Matthew 22:1 // ⚡ 🔍 ⓘ

A NKJV

19 Show Me the tax money.”
So they brought Him a denarius.
20 And He said to them, “Whose image and inscription is this?”
21 They said to Him, “Caesar’s.”
And He said to them, “Render therefore to Caesar the things that are Caesar’s, and to God the things that are God’s.”
22 When they had heard these words, they marveled, and left Him and went their way.

23 The same day the Sadducees, who say there is no resurrection, came to Him and asked Him,
saying: “Teacher, Moses said that

Romanian - Cornilescu

Matthew 22:19 // ⚡ 🔍 ⓘ

A

19 Arătați-Mi banul birului.” și ei l-au adus un ban^a.
^aGreacă: dinar
20 El i-a întrebat: „Chipul acesta și slovele scrise pe el ale cui sunt?”
21 „Ale cezarului”, l-au răspuns ei. Atunci El le-a zis: „Dați*, dar, cezarului ce este al cezarului, și lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu!” *Mat. 17:25; Rom. 13:7
22 Mirați de cuvintele acestea, ei l-au lăsat și au plecat.

Despre înviere

23 În aceeași* zi, au venit la Isus saducheii, care** zic că nu este înviere. Ei l-au pus următoarea întrebare: *Mark 12:18; Luke 20:27. **Acts 23:8

Porunca poate fi urmata indirect in orice perioada de timp si in orice cultura

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT SPECIFICE DOAR UNEI ANUMITE CULTURI

BIBLICAL COMMANDS

that are culture-specific



PORUNCI BIBLICE CARE SUNT SPECIFICE DOAR UNEI ANUMITE CULTURI

BIBLICAL COMMANDS

that are cultural-specific

The command was limited to a specific time, culture and situation

Porunca a fost intentionata si limitata pentru un anumit timp, cultura sau situatie

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT SPECIFICE DOAR UNEI ANUMITE CULTURI

The image shows a screenshot of a dual-language Bible software interface. On the left, the English text of the New King James Version (NKJV) is displayed, and on the right, the corresponding Romanian translation is shown. The software has a clean, modern design with a light gray background and white text boxes. The English text is in black font, while the Romanian text is in a darker shade of gray. The interface includes standard window controls (minimize, maximize, close) at the top right and various navigation and search tools along the top and sides.

English (NKJV):

15 Then the LORD God took the man and put him in the garden of Eden to tend and keep it.
16 And the LORD God commanded the man, saying, "Of every tree of the garden you may freely eat; but of the tree of the knowledge of good and evil you shall not eat, for in the day that you eat of it you shall surely die."
18 And the LORD God said, "It is not good that man should be alone; I will make him a helper comparable to him."
19 Out of the ground the LORD God formed every beast of the field and every bird of the air, and brought them to Adam to see

Romanian:

15 Domnul Dumnezeu a luat pe om și l-a așezat* în grădina Edenului, ca să-l lucreze și să-l păzească. *Gen. 2:8
16 Domnul Dumnezeu a dat omului porunca aceasta: „Poți să mănânci după plăcere din orice pom din grădină;
17 dar* din pomul cunoștinței binelui și răului să** nu mănânci, căci în ziua în care vei mânca din el vei mori† negreșit.” *Gen. 2:9. **Gen. 3:1, 3, 11, 17. †Gen. 3:3, 19; Rom. 6:23; 1Cor. 15:56; Jas. 1:15; 1John 5:16

Facerea femeii

18 Domnul Dumnezeu a zis: „Nu este bine ca omul să fie singur; am* să-i fac un ajutor potrivit pentru el.” *Gen. 3:12; 1Cor. 11:9; 1Tim. 2:13

Porunca a fost intentionata si limitata pentru un anumit timp, cultura sau situatie

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT SPECIFICE DOAR UNEI ANUMITE CULTURI

8 Also the swine is unclean for you, because it has cloven hooves, yet does not chew the cud; you shall not eat their flesh or touch their dead carcasses.

9 "These you may eat of all that are in the waters: you may eat all that have fins and scales.

10 And whatever does not have fins and scales you shall not eat; it is unclean for you.

11 "All clean birds you may eat.

12 But these you shall not eat: the eagle, the vulture, the buzzard,

13 the red kite, the falcon, and the kite after their kinds;

14 every raven after its kind;

15 the ostrich, the short-eared owl,

8 Să nu mâncăți porcul, care are copita despicate, dar nu rumegă: să-l priviți ca necurat. Să nu mâncăți din carnea lor și să nu vă atingeți de trupurile lor* moarte. *Lev. 11:26, 27

9 Iată* dobitoacele din care veți mâncă, din toate cele ce sunt în ape: să mâncăți din toate cele ce au înotătoare și solzi. *Lev. 11:9

10 Dar să nu mâncăți din niciunul din cele ce n-au înotătoare și solzi: să le priviți ca necurate.

11 Să mâncăți orice pasăre curată.

12 Dar* iată pe acelea pe care nu le puteți mâncă: vulturul, gripsorul și vulturul de mare; *Lev. 11:13

13 șorecarul, șoimul, gaia și tot ce ține de neamul său;

Porunca a fost intentionata si limitata pentru un anumit timp, cultura sau situatie

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT SPECIFICE DOAR UNEI ANUMITE CULTURI

The screenshot shows a dual-language Bible software interface with two windows side-by-side. The left window displays the English New King James Version (NKJV) of Genesis 6:12-15. The right window displays the Romanian translation of the same verses.

Left Window (English - NKJV):

- 12** So God looked upon the earth, and indeed it was corrupt; for all flesh had corrupted their way on the earth.
- 13** And God said to Noah, "The end of all flesh has come before Me, for the earth is filled with violence through them; and behold, I will destroy them with the earth.
- 14** Make yourself an ark of gopherwood; make rooms in the ark, and cover it inside and outside with pitch.
- 15** And this is how you shall make it: The length of the ark shall be three hundred cubits, its width fifty cubits, and its height thirty

Right Window (Romanian - Cornilescu):

- 12** Dumnezeu S-a uitat * spre pământ și iată că pământul era stricat; căci orice făptură își stricase calea pe pământ.
*Gen. 18:21; Ps. 14:2; Ps. 33:13, 14; Ps. 53:2, 3
- 13** Atunci Dumnezeu a zis lui Noe: „Sfârșitul * oricărei făpturi este hotărât înaintea Mea, fiindcă au umplut pământul de silnicie; iată, am ** să-i nimicesc împreună cu pământul. *Jer. 51:13; Ezek. 7:2, 3, 6; Amos 8:2; 1Pet. 4:7. **Gen. 6:17
- 14** Fă-ți o corabie din lemn de gofer^a; corabia aceasta s-o împărți în cămăruțe și s-o tencuiești cu smoală pe dinăuntru și pe din afară. ^aSau: chiparos
- 15** Iată cum s-o faci: corabia să aibă trei sute de coți în lungime, cincizeci de coți în lățime și treizeci de coți în

Porunca a fost intentionata si limitata pentru un anumit timp, cultura sau situatie

BIBLICAL COMMANDS THAT ARE CONVEYED FIGURATIVELY

BIBLICAL COMMANDS

that are conveyed figuratively



BIBLICAL COMMANDS THAT ARE CONVEYED FIGURATIVELY

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Matthew 5:29

A NKJV

29 If your right eye causes you to sin, pluck it out and cast it from you; for it is more profitable for you that one of your members perish, than for your whole body to be cast into hell.

30 And if your right hand causes you to sin, cut it off and cast it from you; for it is more profitable for you that one of your members perish, than for your whole body to be cast into hell.

31 "Furthermore it has been said, 'Whoever divorces his wife, let him give her a certificate of divorce.'

32 But I say to you that whoever

Romanian - Cornilescu

Matthew 5:29

A

29 Dacă* deci ochiul tău cel drept te face să cazi în păcat, scoate-l** și leapădă-l de la tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale și să nu-ți fie aruncat tot trupul în gheenă. *Mat. 18:8, 9; Mark 9:43-47. **Mat. 19:12; Rom. 8:13; 1Cor. 9:27; Col. 3:5

30 Dacă mâna ta cea dreaptă te face să cazi în păcat, taie-o și leapăd-o de la tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale și să nu-ți fie aruncat tot trupul în gheenă.

31 S-a zis iarăși: „Oricine* își va lăsa nevasta să-i dea o carte de despărțire.” *Deut. 24:11; Jer. 3:1; Mat. 19:3, etc.; Mark 10:2, etc.

32 Dar Eu vă spun că oricine* își va lăsa nevasta, afară

BIBLICAL COMMANDS THAT ARE CONVEYED FIGURATIVELY

The New King James Version

Romanian - Cornilescu

Matthew 7:6 // ⚡ 🔍 ⏪ ⏴ ⓘ

Matthew 7:6 // ⚡ 🔍 ⏪ ⏴ ⓘ

6 “Do not give what is holy to the dogs; nor cast your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn and tear you in pieces.

6 Să nu* dați câinilor lucrurile sfinte și să nu aruncați mărgăritarele voastre înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioare și să se întoarcă să vă rupă. *Prov. 9:7, 8; Prov. 23:9; Acts 13:45, 46

7 Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

8 For everyone who asks receives, and he who seeks finds, and to him who knocks it will be opened.

9 Or what man is there among you who, if his son asks for bread, will give him a stone?

10 Or if he asks for a fish, will he

Stăruința în rugăciune

7 Cereți*, și vi se va da; căutați și veți găsi; bateți, și vi se va deschide. *Mat. 21:22; Mark 11:24; Luke 11:9, 10; Luke 13:1; John 14:13; John 15:7; John 16:23, 24; Jas. 1:5, 6; 1John 3:22; 1John 5:14, 15

8 Căci oricine* cere capătă; cine caută găsește; și celui ce bate i se deschide. *Prov. 8:17; Jer. 29:12, 13

9 Cine* este omul acela dintre voi care, dacă-i cere fiul său o pâine, să-i dea o piatră? *Luke 11:11-13

BIBLICAL COMMANDS THAT ARE CONVEYED FIGURATIVELY

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

1 Peter 2:2

2 as newborn babes, desire the pure milk of the word, that you may grow thereby,
3 if indeed you have tasted that the Lord is gracious.
4 Coming to Him as to a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God and precious,
5 you also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.
6 Therefore it is also contained in the Scripture,

"Behold, I lay in Zion

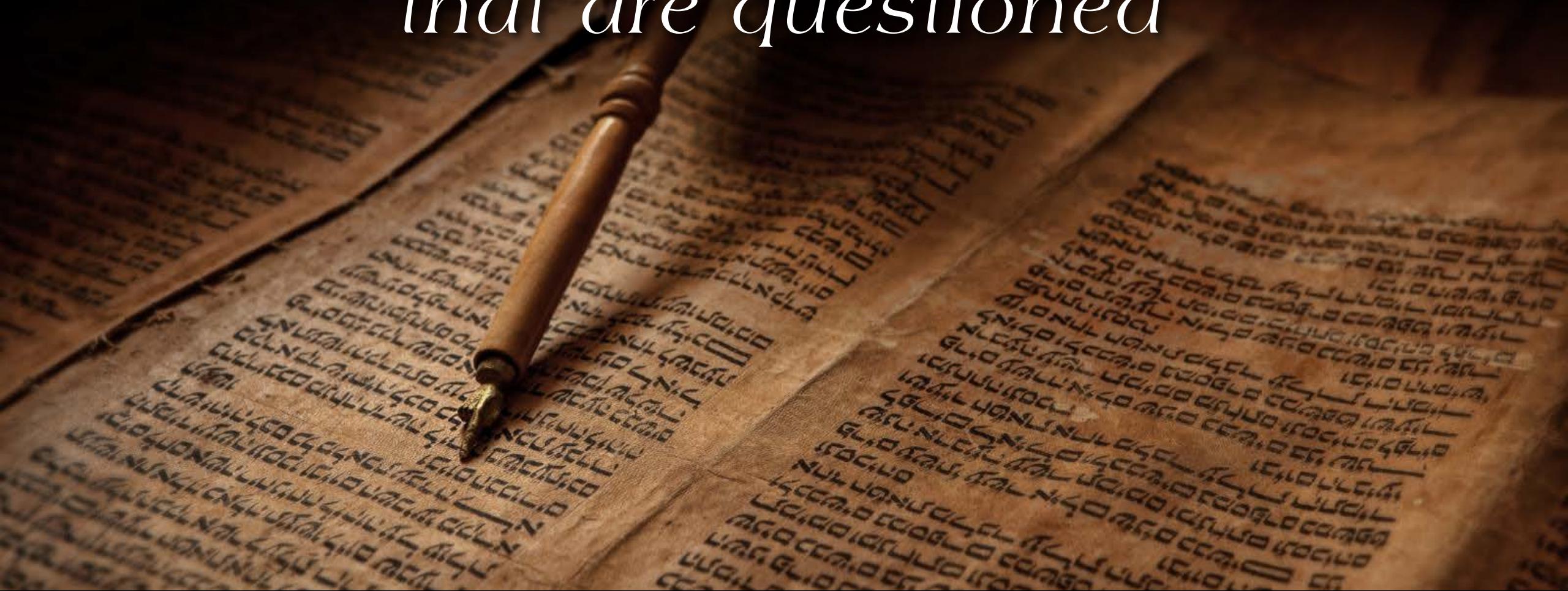
Romanian - Cornilescu

1 Peter 2:2

2 și, ca * niște prunci născuți de curând, să doriți laptele ** duhovnicesc și curat, pentru ca prin el să creșteți spre mântuire, *Mat. 18:3; Mark 10:15; Rom. 6:4; 1Cor. 14:20; 1Pet. 1:23. **1Cor. 3:2; Heb. 5:12, 13
3 dacă ați gustat * în adevăr că bun este Domnul. *Ps. 34:8; Heb. 6:5
4 Apropiați-vă de El, Piatra vie lepădată * de oameni, dar aleasă și scumpă înaintea lui Dumnezeu. *Ps. 108:22; Mat. 21:42; Acts 4:11
5 Și * voi, ca niște pietre vii, sunteți zidiți ca să fiți o casă ** duhovnicească, o preoție† sfântă și să aduceți jertfe† duhovnicești, plăcute *† lui Dumnezeu, prin Isus Hristos.

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

BIBLICAL COMMANDS that are questioned



PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

BIBLICAL COMMANDS

that are questioned

The command is interpreted as
transcultural by some

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

John 13:3 // ⚙️ 🔍 ⏪ ⏫ ⓘ

3 Jesus, knowing that the Father had given all things into His hands, and that He had come from God and was going to God,

4 rose from supper and laid aside His garments, took a towel and girded Himself.

5 After that, He poured water into a basin and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel with which He was girded.

6 Then He came to Simon Peter. And Peter said to Him, "Lord, are You washing my feet?"

7 Jesus answered and said to him, "**What I am doing you do not understand now, but you will**

Romanian - Cornilescu

John 13:5 // ⚙️ 🔍 ⏪ ⏫ ⓘ

A duce, *Mat. 11:27; Mat. 28:18; John 3:35; John 17:2; Acts 2:36; 1Cor. 15:27; Heb. 2:8. **John 8:42; John 16:28

4 S-a * sculat de la masă, S-a dezbrăcat de hainele Lui, a luat un ștergar și S-a încins cu el. *Luke 22:27; Php. 2:7, 8

5 Apoi a turnat apă într-un lighean și a început să spele picioarele ucenicilor și să le șteargă cu ștergarul cu care era încins.

6 A venit deci la Simon Petru. Și Petru I-a zis: „Doamne, Tu* să-mi speli mie picioarele?” *Mat. 3:14

7 Drept răspuns, Isus i-a zis: „Ce fac Eu, tu nu pricepi acum, dar* vei pricepe după aceea.” *John 13:12

8 Petru I-a zis: „Niciodată nu-mi vei spăla picioarele!” Isus

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

woman independent of man, in the Lord.

12 For as woman *came* from man, even so man also *comes* through woman; but all things are from God.

13 Judge among yourselves. Is it proper for a woman to pray to God with her head uncovered?

14 Does not even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonor to him?

15 But if a woman has long hair, it is a glory to her; for *her* hair is given to her for a covering.

16 But if anyone seems to be contentious, we have no such

11 Totuși*, în Domnul, femeia nu este fără bărbat, nici bărbatul fără femeie. **Gal. 3:28*

12 Căci, dacă femeia este din bărbat, tot aşa și bărbatul prin femeie, și toate* sunt de la Dumnezeu. **Rom. 11:36*

13 Judecați voi singuri: este cuviincios ca o femeie să se roage lui Dumnezeu dezvelită?

14 Nu vă învață chiar și firea că este rușine pentru un bărbat să poarte părul lung,

15 pe când pentru o femeie este o podoabă să poarte părul lung?

Pentru că părul i-a fost dat ca îvelitoare a capului.

16 Dacă* iubeste cineva coarta de vorbe, noi n-am un

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

The screenshot shows two side-by-side windows of a Bible software. The left window displays the NKJV version of Exodus 20:5-9. The right window displays the Romanian - Cornilescu version. Both windows include navigation tools like a search bar, back/forward buttons, and a menu bar.

Exodus 20:5

5 you shall not bow down to them nor serve them. For I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth *generations* of those who hate Me,

6 but showing mercy to thousands, to those who love Me and keep My commandments.

7 “You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes His name in vain.

8 “Remember the Sabbath day, to keep it holy.

9 Six days you shall labor and do all your work,

Exodus 20:7

5 Să nu * te încagini înaintea lor și să nu le slujești; căci Eu, Domnul Dumnezeul tău, sunt un Dumnezeu gelos **, care^t pedepsesc neleguierea părinților în copii, până la al treilea și la al patrulea neam al celor ce Mă urăsc, *Exod. 23:24; Jos. 23:7; 2Ki. 17:35; Isa. 44:15, 19. **Exod. 34:14; Deut. 4:24; Deut. 6:15; Jos. 24:19. ^tExod. 34:7; Lev. 20:5; Lev. 26:39, 40; Num. 14:18, 33; 1Ki. 21:29; Job 5:4; Job 21:19; Ps. 79:8; Ps. 109:14; Isa. 14:20, 21; Isa. 65:6, 7; Jer. 2:9; Jer. 32:18

6 și Mă îndur * până la al miilea neam de cei ce Mă iubesc și păzesc poruncile Mele. *Exod. 34:7; Deut. 7:9; Ps. 89:34; Rom. 11:28

7 Să * nu iezi în deșert Numele Domnului Dumnezeului tău; căci Domnul** nu va lăsa nepedepsit pe cel ce va lua în deșert Numele Lui. *Exod. 23:1; Lev. 19:12; Deut. 5:11; Ps. 15:4; Mat. 5:33. **Micah 6:11

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

The New King James Version Romanian - Cornilescu

Romans 14:4 // Romanian - Cornilescu //

4 Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

5 One person esteems one day above another; another esteems every day alike. Let each be fully convinced in his own mind.

6 He who observes the day, observes it to the Lord; and he who does not observe the day, to the Lord he does not observe it. He who eats, eats to the Lord, for he gives God thanks; and he who does not eat, to the Lord he does not eat, and gives God thanks.

4 Cine eşti tu*, care judeci pe robul altuia? Dacă stă în picioare sau cade, este treaba stăpânului său; totuși va sta în picioare, căci Domnul are putere să-l întărească pentru ca să stea. *Jas. 4:12

5 Unul* socotește o zi mai presus decât alta; pentru altul, toate zilele sunt la fel. Fiecare să fie deplin încredințat în mintea lui. *Gal. 4:10; Col. 2:16

6 Cine* face deosebire între zile, pentru Domnul o face. Cine nu face deosebire între zile, pentru Domnul n-o face. Cine mănâncă, pentru Domnul mănâncă; pentru că aduce mulțumiri** lui Dumnezeu. Cine nu mănâncă, pentru Domnul nu mănâncă: și aduce și el mulțumiri lui

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Hebrews 3:7 // ⚖️ 🔎 ⓘ

7 Therefore, as the Holy Spirit says:
“Today, if you will hear His voice,
8 Do not harden your hearts as in the
rebellion,
In the day of trial in the wilderness,
9 Where your fathers tested Me, tried
Me,
And saw My works forty years.
10 Therefore I was angry with that
generation,
And said, ‘They always go astray in their
heart,
And they have not known My ways.’
11 So I swore in My wrath,
‘They shall not enter My rest.’”
12 Beware, brethren, lest there be in

Romanian - Cornilescu

Hebrews 3:11 // ⚖️ 🔎 ⓘ

7 De aceea, cum zice Duhul* Sfânt: „Astăzi **, dacă auziți
glasul Lui, *2Sam. 23:2; Acts 1:16. **Ps. 95:7; Heb. 3:15
8 nu vă împietriți inimile, ca în ziua răzvrătirii, ca în ziua
ispitirii în pustiu,
9 unde părinții voștri M-au ispiti și M-au pus la încercare
și au văzut lucrările Mele patruzeci de ani!
10 De aceea M-am dezgustat de neamul acesta și am zis: „Ei
totdeauna se rătăcesc în inima lor. N-au cunoscut căile
Mele!
11 Am jurat, dar, în mânia Mea că nu vor intra în odihnă
Mea!”
12 Luați seama, dar, fraților, ca niciunul dintre voi să n-

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

The New King James Version Romanian - Cornilescu

Hebrews 4:4 Hebrews 4:6

4 For He has spoken in a certain place of the seventh day in this way: "And God rested on the seventh day from all His works";

5 and again in this place: "They shall not enter My rest."

6 Since therefore it remains that some must enter it, and those to whom it was first preached did not enter because of disobedience,

7 again He designates a certain day, saying in David, "Today," after such a long time, as it has been said:

"Today, if you will hear His voice,
Do not harden your hearts."

4 Căci într-un loc a vorbit astfel despre ziua a șaptea:
„Dumnezeu S-a^{*} odihnit în ziua a șaptea de toate lucrările Lui.” *Gen. 2:2; Exod. 20:1; Exod. 31:17

5 Și aici este zis iarăși: „Nu vor intra în odihna Mea!”

6 Deci, fiindcă rămâne ca să intre unii în odihna aceasta și pentru că aceia^{*} cărora li s-a vestit întâi vesteau bună n-au intrat în ea, din pricina neascultării lor, *Heb. 3:19

7 El hotărăște din nou o zi: „astăzi” – zicând, în David, după atâta vreme, cum s-a spus mai sus: „Astăzi, dacă auziți glasul Lui, nu vă împietriți inimile!” *Ps. 95:7; Heb. 3:7

8 Căci, dacă le-ar fi dat Iosua odihna, n-ar mai vorbi Dumnezeu după aceea de o altă zi.

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

The image shows a screenshot of a dual-language Bible software interface. On the left, the English version (The New King James Version) of Hebrews 4:4-8 is displayed, with specific verses highlighted in yellow. On the right, the Romanian translation (Romanian - Cornilescu) is shown, also with corresponding verses highlighted in yellow. The software interface includes toolbars and navigation buttons.

4 For He has spoken in a certain place of the seventh day in this way: "And God rested on the seventh day from all His works";

5 and again in this place: "They shall not enter My rest."

6 Since therefore it remains that some must enter it, and those to whom it was first preached did not enter because of disobedience,

7 again He designates a certain day, saying in David, "Today," after such a long time, as it has been said:

"Today, if you will hear His voice,
Do not harden your hearts."

4 Căci într-un loc a vorbit astfel despre ziua a șaptea:
„Dumnezeu S-a^{*} odihnit în ziua a șaptea de toate lucrările Lui.” *Gen. 2:2; Exod. 20:1; Exod. 31:17

5 Și aici este zis iarăși: „Nu vor intra în odihna Mea!”

6 Deci, fiindcă rămâne ca să intre unii în odihna aceasta și pentru că aceia^{*} cărora li s-a vestit întâi vesteau bună n-au intrat în ea, din pricina neascultării lor, *Heb. 3:19

7 El hotărăște din nou o zi: „astăzi^{**}” – zicând, în David, după atâta vreme, cum s-a spus mai sus: „Astăzi, dacă auziți glasul Lui, nu vă împietriți inimile!” *Ps. 95:7; Heb. 3:7

8 Căci, dacă le-ar fi dat Iosua odihna, n-ar mai vorbi Dumnezeu după aceea de o altă zi

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE CARE SUNT TRATATE

The New King James Version Romanian - Cornilescu

Hebrews 4:2 // Hebrews 4:3

2 For indeed the gospel was preached to us as well as to them; but the word which they heard did not profit them, not being mixed with faith in those who heard it.

3 For we who have believed do enter that rest, as He has said:

*"So I swore in My wrath,
'They shall not enter My rest,'"*

although the works were finished from the foundation of the world.

4 For He has spoken in a certain place of the seventh day in this way: "And God rested on the seventh day from all His works";

2 Căci și nouă ni s-a adus o veste bună ca și lor; dar lor Cuvântul care le-a fost propovăduit, nu le-a ajutat la nimic, pentru că n-a găsit credință la cei ce l-au auzit.

3 Pe când noi*, fiindcă am crezut, intrăm în „odihnă” despre care a vorbit El când a zis: „Am** jurat în mânia Mea că nu vor intra în odihnă Mea!” Măcar că lucrările Lui fuseseră isprăvite încă de la întemeierea lumii. *Heb. 3:14. **Ps. 95:11; Heb. 3:11

4 Căci într-un loc a vorbit astfel despre ziua a șaptea: „Dumnezeu S-a* odihnit în ziua a șaptea de toate lucrările Lui.” *Gen. 2:2; Exod. 20:1; Exod. 31:17

5 Si aici este zis iarăsi: Nu vor intra în odihnă Mea!”

Porunca este interpretata ca fiind transculturala de catre unele persoane

PORUNCI BIBLICE: INDICATII PENTRU APLICARE

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application



PORUNCI BIBLICE: INDICATII PENTRU APLICARE

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application

Determine the principle behind
the command

Determina principiile din spatele poruncii

PORUNCI BIBLICE: INDICATII PENTRU APLICARE

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application

Determine if the command is the
same as the principle

Stabileste daca porunca este acelasi lucru cu principiul

PORUNCI BIBLICE: INDICATII PENTRU APLICARE

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application

Consider the implications of
obeying the command explicitly

La in considerare implicatiile pe care le presupune ascultarea poruncii in mod explicit

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application

Consider how to obey the command with a cultural equivalent

La in considerare cum sa asculti porunca cu un echivalent cultural

PORUNCI BIBLICE: INDICATII PENTRU APLICARE

BIBLICAL COMMANDS

guidelines for application

When in doubt, obey the command
explicitly (following your conscience)

Cand ai indoieri, asculta poruncile explicit (urmandu-ti constiinta)

ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

FACTS, PRINCIPLES, AND PROMISES



ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

FACTS, PRINCIPLES, AND PROMISES

Facts are unconditionally true at all times, in every culture and situation

Adevarurile sunt reale in mod neconditionat in orice cultura si situatie

ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

18 that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us.

19 This *hope* we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence *behind the veil*,

20 where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

7:1 For this Melchizedek, king of Salem, priest of the Most High

18 pentru ca, prin două lucruri care nu se pot schimba și în care este cu neputință ca Dumnezeu să mintă, să găsim o puternică îmbărbătare noi, a căror scăpare a fost să apucăm nădejdea care ne era pusă* înainte, **Heb. 12:1*

19 pe care o avem ca o ancoră a sufletului; o nădejde tare și neclintită, care* pătrunde dincolo de perdeaua dinăuntrul Templului, **Lev. 16:15; Heb. 9:7*

20 unde* Isus a intrat pentru noi ca înainte-mergător, când a fost făcut ** „Mare Preot în veac, după rânduiala lui Melhisedec”. **Heb. 4:14; Heb. 8:1; Heb. 9:24. **Heb. 3:1; Heb. 5:6, 10; Heb. 7:17*

Adevărurile sunt reale în mod neconditionat în orice cultură și situație

ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

The image shows a screenshot of a dual-language Bible software interface. On the left, the English text of Colossians 1:16 is displayed in the 'The New King James Version' (NKJV). On the right, the Romanian translation is shown in the 'Romanian - Cornilescu' version. Both versions have identical yellow highlights on the same parts of the verse. The highlighted text includes 'For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him.' and 'Pentru că prin El* au fost făcute toate lucrurile care sunt în ceruri și pe pământ, cele văzute și cele nevăzute: fie scaune de domnii **, fie dregătorii, fie domnii, fie stăpâniri. Toate au fost făcute prin El† și pentru El.' Below the highlighted text, there are several blue hyperlinks to other Biblical passages.

16 For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him.

17 And He is before all things, and in Him all things consist.

18 And He is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things He may have the preeminence.

19 For it pleased the Father that in Him all the fullness should dwell,

16 Pentru că prin El* au fost făcute toate lucrurile care sunt în ceruri și pe pământ, cele văzute și cele nevăzute: fie scaune de domnii **, fie dregătorii, fie domnii, fie stăpâniri. Toate au fost făcute prin El† și pentru El. *John 1:3; 1Cor. 8:6; Eph. 3:6; Heb. 1:2. **Rom. 8:38; Eph. 1:21; Col. 2:10, 15; 1Pet. 3:22. †Rom. 11:36; Heb. 2:10

17 El* este mai înainte de toate lucrurile, și toate se țin prin El. *John 1:1, 3; John 17:5; 1Cor. 8:6

18 El* este Capul trupului, al Bisericii. El este Începutul, Cel întâi născut** dintre cei morți, pentru ca în toate lucrurile să aibă întâietatea. *1Cor. 11:3; Eph. 1:10, 22; Eph. 4:15; Eph. 5:23. **Acts 26:23; 1Cor. 15:20, 23; Rev. 1:5

Adevarurile sunt reale in mod neconditionat in orice cultura si situatie

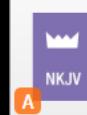
ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

FACTS, PRINCIPLES, AND PROMISES

Principles may be either
conditional or unconditional

Principiile pot fi conditionate sau neconditionate

Romanian - Cornilescu



The New King James Version

- 11** For this is the message that you heard from the beginning, that we should love one another,
- 12** not as Cain who was of the wicked one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his works were evil and his brother's righteous.
- 13** Do not marvel, my brethren, if the world hates you.
- 14** We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He who does not love his brother abides in death.
- 15** Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life abiding

11 Căci vestirea pe care ați auzit-o de la început este aceasta * : să ne iubim ** unii pe alții; *1John 1:5; 1John 2:4. **John 13:34; John 15:12; 1John 3:23; 1John 4:7, 21; 2John 1:5

12 nu cum a fost Cain *, care era de la cel rău și a ucis pe fratele său. Si pentru ce l-a ucis? Pentru că faptele lui erau rele, iar ale fratelui său erau neprihănite. *Gen. 4:4, 8; Heb. 11:4; Jude 1:11

13 Nu vă mirați, fraților, dacă vă* urăște lumea. *John 15:18, 19; John 17:14; 2Tim. 3:12

14 Noi* știm că am trecut din moarte la viață, pentru că iubim pe frați. Cine** nu iubește pe fratele său rămâne în moarte. *1John 2:10. **1John 2:9, 11

Principiile pot fi conditionate sau neconditionate

Romanian - Cornilescu



The New King James Version

6 Train up a child in the way he
should go,

And when he is old he will not depart
from it.

7 The rich rules over the poor,
And the borrower is servant to the
lender.

8 He who sows iniquity will reap
sorrow,

And the rod of his anger will fail.

9 He who has a generous eye will
be blessed,

For he gives of his bread to the poor.

10 Cast out the scoffer, and
contention will leave;

Yes, strife and reproach will cease.

11 He who loves purity of heart
And has grace on his lips,

Romanian - Cornilescu

Proverbs 22:7

⁶Învață * pe copil calea pe care trebuie să o urmeze,
și când va îmbătrâni, nu se va abate de la ea. – *Eph. 6:4; 2Tim.

3:15

⁷Bogatul * stăpânește peste cei săraci,
și cel ce ia cu împrumut este robul celui ce-i dă cu
împrumut. – *Jas. 2:6

⁸Cine * seamănă nelegiuire, nelegiuire va secera,
și nisiaua neleguiurii lui este gata. – *Job 4:8; Hos. 10:13

⁹Omul milostiv * va fi binecuvântat,
pentru că dă săracului din pâinea lui. – *2Cor. 9:6

¹⁰Izgonește * pe batjocoritor, și cearta se va sfârși,
neînțelegibile și ocările vor înceta. – *Gen. 21:9, 10; Ps. 101:5

Principiile pot fi conditionate sau neconditionate

ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

FACTS, PRINCIPLES, AND PROMISES

Principles may always be
true or just generally true

Principiile pot fi intotdeauna adevărate sau doar adevărate în mod general

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Proverbs 20:1 // ⚡ 🔍 ⓘ

20:1 Wine is a mocker, Strong drink is a brawler,
And whoever is led astray by it is not wise.

2 The wrath of a king is like the roaring of a lion;
Whoever provokes him to anger sins against his own life.

3 It is honorable for a man to stop striving,
Since any fool can start a quarrel.

4 The lazy man will not plow because of winter;
He will beg during harvest and have nothing.

5 Counsel in the heart of man is like deep water,
But a man of understanding will draw

Romanian - Cornilescu

Proverbs 20:1 // ⚡ 🔍 ⓘ

¹Vinul este * batjocoritor, băuturile tari sunt gălăgioase; oricine se îmbată cu ele nu este înțelept. – *Gen. 9:21; Prov. 23:29, 30; Isa. 28:7; Hos. 4:11

²Frica pe care o insuflă împăratul este ca * răcnetul unui leu, cine îl supără, păcătuiește ** împotriva sa însuși. – *Prov. 16:14; Prov. 19:12. **Prov. 8:36

³Este o cinste * pentru om să se ferească de certuri; dar orice nebun se lasă stăpânit de aprindere. – *Prov. 17:14

⁴Toamna * , leneșul nu ară; la secerat, ar vrea să strângă roade, dar ** nu este nimic! – *Prov. 10:4; Prov. 19:24. **Prov. 19:15

Principiile pot fi intotdeauna adevărate sau doar adevărate în mod general

Romanian - Cornilescu

The New King James Version

Proverbs 21: // ⚡ 🔍 ⓘ

A NKJV

17 He who loves pleasure will be a poor man;
He who loves wine and oil will not be rich.

18 The wicked shall be a ransom for the righteous,
And the unfaithful for the upright.

19 Better to dwell in the wilderness,
Than with a contentious and angry woman.

20 There is desirable treasure,
And oil in the dwelling of the wise,
But a foolish man squanders it.

21 He who follows righteousness and mercy
Finds life, righteousness and honor.

22 A wise man scales the city of the mighty,

Romanian - Cornilescu

Proverbs 21:17 // ⚡ 🔍 ⓘ

A

17 Cine iubește petrecerile va duce lipsă,
și cine iubește vinul și untdelemnul dresurilor nu se îmbogățește. –

18 Cel rău slujește ca preț de răscumpărare* pentru cel neprihănit,
și cel stricat, pentru oamenii fără prihană. – *Prov. 11:8; Isa. 43:3, 4

19 Mai* bine să locuiești într-un pământ pustiu,
decât cu o nevastă gâlcevitoare și supărăcioasă. – *Prov. 21:9

20 Comori* de preț și untdelemn sunt în locuința celui înțelept,
dar omul fără minte le risipește. – *Ps. 112:3; Mat. 25:3, 4

Principiile pot fi intotdeauna adevărate sau doar adevărate în mod general

ADEVARURI, PRINCIPII SI PROMISIUNI

FACTS, PRINCIPLES, AND PROMISES

Promises are always true, but may
be conditional or unconditional

Promisiunile sunt intotdeauna adevărate, dar pot fi conditionate sau neconditionate

The New King James Version



The New King James Version

Matthew 28:1

- 18 And Jesus came and spoke to them, saying, **All authority has been given to Me in heaven and on earth.**
- 19 Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
- 20 teaching them to observe all things that I have commanded you; and lo, I am with you always, even to the end of the age." Amen.

Mk 1:1 The beginning of the gospel of

Romanian - Cornilescu

Matthew 28:18

18 Isus S-a apropiat de ei, a vorbit cu ei și le-a zis: „Toată puterea Mi-a fost dată* în cer și pe pământ. *Dan. 7:13, 14; Mat. 11:27; Mat. 16:28; Luke 1:32; Luke 10:22; John 3:35; John 5:22; John 13:3; John 17:2; Acts 2:36; Rom. 14:9; 1Cor. 15:27; Eph. 1:10, 21; Php. 2:9, 10; Heb. 1:2; Heb. 2:8; 1Pet. 3:22; Rev. 17:14

19 Duceți-vă* și faceți ucenici** din toate neamurile, botezându-i în Numele Tatălui și al Fiului și al Sfântului Duh. *Mark 16:15. **Isa. 52:10; Luke 24:47; Acts 2:38, 39; Rom. 10:18; Col. 1:23

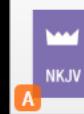
20 Si învățați-i* să păzească tot ce v-am poruncit. Si iată că Eu sunt cu voi în toate zilele, până la sfârșitul veacului."

Amin. *Acts 2:42

EVANGHELIA DUPĂ MARCU

Promisiunile sunt intotdeauna adevarate, dar pot fi conditionate sau neconditionate

Romanian - Cornilescu



The New King James Version

Romans 10:1

11 For the Scripture says, “Whoever believes on Him will not be put to shame.”

12 For there is no distinction between Jew and Greek, for the same Lord over all is rich to all who call upon Him.

13 For “whoever calls on the name of the LORD shall be saved.”

14 How then shall they call on Him in whom they have not believed? And how shall they believe in Him of whom they have not heard? And how shall they hear without a preacher?

15 And how shall they preach unless they are sent? As it is written:

Romanian - Cornilescu

Romans 10:13

11 după cum zice Scriptura: „Oricine* crede în El nu va fi dat de rușine.” **Isa. 28:16; Isa. 49:23; Jer. 17:7; Rom. 9:33*

12 În adevăr, nu* este nicio deosebire între iudeu și grec; căci toți au același** Domn, care† este bogat în îndurare pentru toți cei ce-L cheamă. **Acts 15:9; Rom. 3:22; Gal. 3:28.* ***Acts 10:36; Rom. 3:29; 1 Tim. 2:5.* †*Eph. 1:7; Eph. 2:4, 7*

13 Fiindcă* „oricine va chama Numele** Domnului va fi mântuit.” **Joel 2:32; Acts 2:21.* ***Acts 9:14*

Lucrul acesta a fost vestit

14 Dar cum vor chama pe Acela în care n-au crezut? Si cum vor crede în Acela despre care n-au auzit? Si cum vor auzi despre El fără propovăduitor?

Promisiunile sunt intotdeauna adevarate, dar pot fi conditionate sau neconditionate

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present



PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present

Paul's letter to Philemon

Scrisoarea lui Pavel catre Filimon

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

The image shows a dual-language Bible software interface. On the left, the English version (The New King James Version) of Philemon 1 is displayed, containing numbered greetings and a closing statement. On the right, the Romanian translation (Romanian - Cornilescu) is shown, with specific sections highlighted in yellow. The highlighted text in Romanian corresponds to the greetings in the English version.

Phm 1 Paul, a prisoner of Christ Jesus,
and Timothy our brother,

To Philemon our beloved friend and
fellow laborer,

2 to the beloved Apphia, Archippus
our fellow soldier, and to the
church in your house:

3 Grace to you and peace from God
our Father and the Lord Jesus
Christ.

4 I thank my God, making mention
of you always in my prayers,

5 hearing of your love and faith
which you have toward the Lord
Jesus and toward all the saints,

Romanian - Cornilescu

Philemon 1

1 Pavel, întemnițat* al lui Isus Hristos, și fratele Timotei,
către preaiubitul Filimon, tovarășul** nostru de lucru, *Eph.
3:1; Eph. 4:1; 2Tim. 1:8; Phm. 1:9. **Php. 2:25

2 către sora Apfia și către Arhip*, tovarășul nostru ** de
luptă, și către biserică† din casa ta: *Col. 4:17. **Php. 2:25. †Rom.
16:5; 1Cor. 16:19

3 Har* și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la
Domnul Isus Hristos! *Eph. 1:2

4 Mulțumesc* totdeauna Dumnezeului meu ori de câte ori
îmi aduc aminte de tine în rugăciunile mele, *Eph. 1:16; 1Thes.
1:2; 2Thes. 1:3

5 pentru că am auzit* despre credința pe care o ai în

Scrisoarea lui Pavel catre Filimon

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present

CONTEXTUAL MESSAGE

*Philemon should welcome back Onesimus as
a brother in Christ because of love.*

MESAJ CONTEXTUAL: Filimon ar trebui sa il primeasca inapoi pe Onisim ca pe un frate in credinta, datorita dragostei.

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present

CULTURAL MESSAGE
Slaveowners should welcome back believing runaways as brothers in Christ because of love.

MESAJ CULTURAL: Stapanii de sclavi ar trebui sa ii primeasca inapoi pe fugarii credinciosi ca pe niste frati in Hristos, datorita dragostei lui Hristos.

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present

TIMELESS MESSAGE

*Believers should forgive believers who have
wronged them because of love.*

MESAJ ETERN: Crestinii ar trebui sa ii primeasca inapoi pe credinciosii care le-au gresit, datorita dragostei lui Hristos.

PRINCIPIILOR: TRECEREA DE LA TRECUT LA PREZENT

APPLYING PRINCIPLES

moving from the past to the present

PERSONAL MESSAGE
We should forgive believers who have wronged us because of love.

MESAJ PERSONAL: Ar trebui sa ii iertam pe crestinii care ne-au gresit datorita dragostei lui Hristos.

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



How is my present spiritual condition and walk with the Lord?

Cum este umblarea mea cu Domnul și starea mea spirituală curentă?

DETERMINING THE NEEDS

personal application



What are my emotional and spiritual strengths and weaknesses?

Care sunt emoțiile, slăbiciunile și punctele mele forte d.p.d.v. spiritual?

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



How are my interpersonal relationships
with family, friends, coworkers?

Cum sunt relațiile mele interpersonale cu familia, prietenii și colegii de muncă?

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



What are the areas of greatest success and worst failure in my life?

Care sunt ariile din viata mea în care am succes și în care eșuez?

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application

How are my interpersonal relationships
with family, friends, coworkers?

Cum sunt relațiile mele interpersonale cu familia, prietenii și colegii de muncă?

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



How am I handling the difficult situations in life?

Cum mă descurc cu situațiile dificile din viața mea?

DETERMINÂND NEVOILE: APLICAȚIE PERSONALĂ.

DETERMINING THE NEEDS

personal application



What spiritual lessons do I seem to need to learn over and over again?

Ce lecție spirituală mi se pare că trebuie să învăț din nou și din nou?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



How well do we know them?

Cât de bine îi cunosc?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



What is their age range?

Care este vârsta lor?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



What is their educational and vocational background?

Care este trecutul lor educațional și vocațional?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



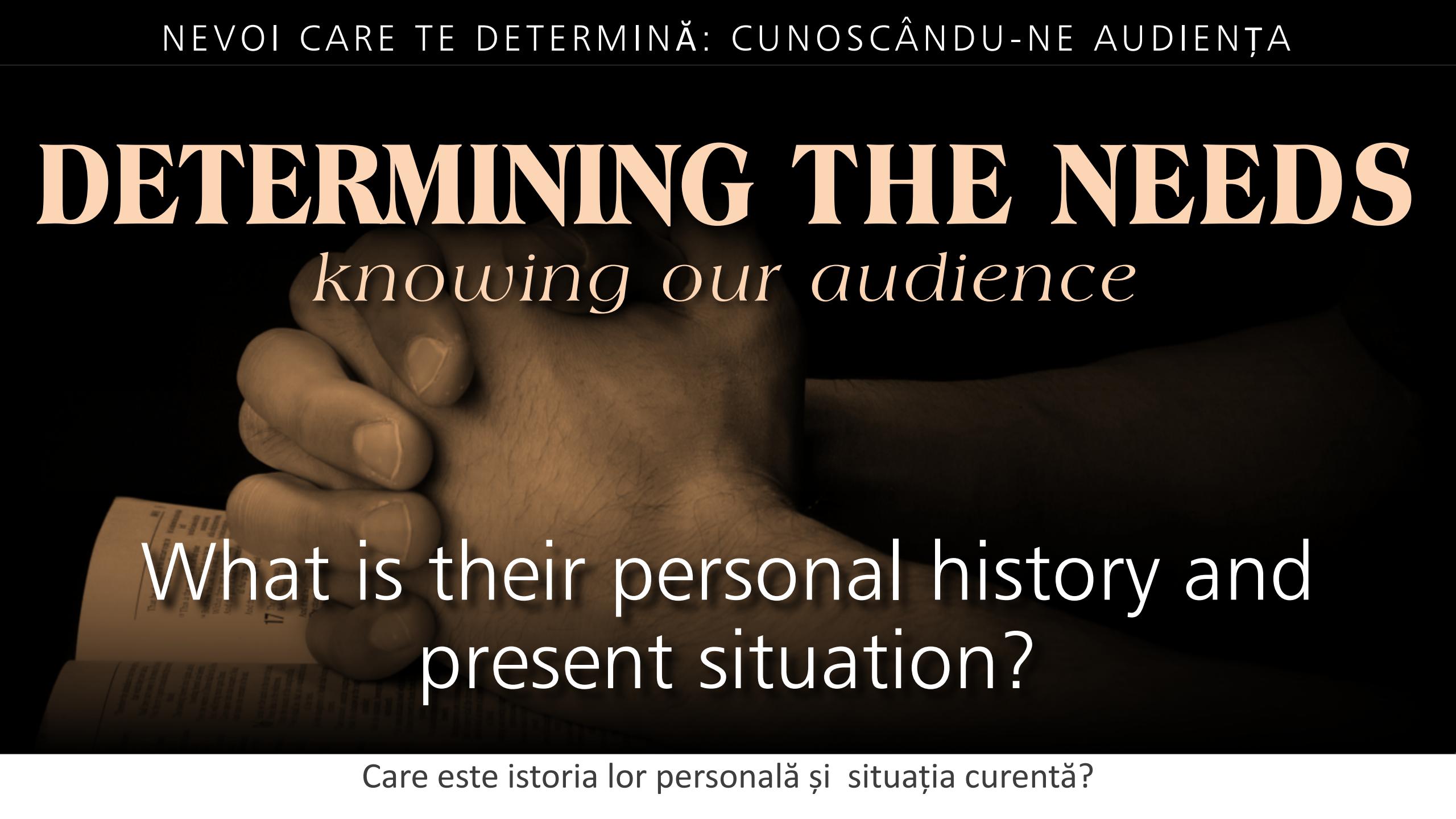
What is their social, cultural, and religious background?

Care este trecutul lor social, cultural și religios?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



What is their personal history and present situation?

Care este istoria lor personală și situația curentă?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



Are they mostly believers or
unbelievers?

Sunt în mare parte credincioși sau necredincioși?

NEVOI CARE TE DETERMINĂ: CUNOSCÂNDU-NE AUDIENȚA

DETERMINING THE NEEDS

knowing our audience



If believers, how well do
they know the Bible?

Dacă sunt credincioși, cât de bine cunosc ei Biblia?

ÎNTREBĂRI APLICAȚIONALE

APPLICATIONAL QUESTIONS



APPLICATIONAL QUESTIONS



Is there an example to follow?

Există vre-un exemplu de urmat?

APPLICATIONAL QUESTIONS



Is there a sin to avoid?

Există vre-un păcat de evitat?

APPLICATIONAL QUESTIONS



Is there a command to obey?

Este vreo poruncă de urmat?

APPLICATIONAL QUESTIONS



Is there a concept to understand?

Este vre-un concept de înțeles?

APPLICATIONAL QUESTIONS



We should examine our lives and decide what we should do with what we know

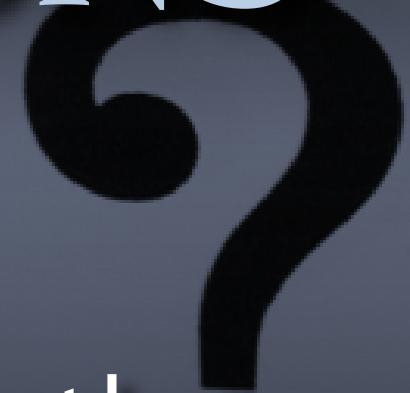
Ar trebui să ne evaluăm viețiile și să decidem ceea ce trebuie să facem cu ceea ce știm.

APPLICATIONAL QUESTIONS

We shouldn't try to persuade others to do what we refuse to do ourselves

Nu ar trebui să încercăm să-i facem pe alții să facă ce nouă nu ne place să facem.

APPLICATIONAL QUESTIONS



Teach others exactly how they can apply these truths with clear examples

Învață pe alții să aplice aceste adevăruri oferindu-le exemple clare.

APPLICATIONAL QUESTIONS



Practice personal responsibility for one another in applying Biblical truth

Trăiește o viață cu responsabilitate, unul față de celălalt prin a aplica adevăruri Biblice.

THE END

